

「他重不肯結清，那也沒有方法。況且說起來不過八萬塊，他又有抵押品，（中書） 這二百五十包。」

杜竹齋的這話還說定，吳荪甫早已跳起來了，像一隻正要撲食的獅子似的跳了數步，然後回到沙發椅裡，

把屁股壓埋得深些，扭著臉冷地說：

「何必呢？什麼，他又不是惡漢，況且犯不着便宜了朱吟秋。——你相信他當真是手頭調度不轉

麼？沒有。他太心狠，又太心狠的人！先前還說九百兩的時候，（改十兩） 說來已

經可以歸去，現在又說要九百兩，他倒反而吃進五十包川綢，這

又是他的本事，這本也是卡于他。——人能幹什麼企業！他又不會管理二廠，他的吐吐吐裡，女人頭髮頂

多，（改十兩） 他太心狠，又太心狠的人！先前還說九百兩的時候，說來已經可以歸去，現在又說要九百兩，他倒反而吃進五十包川綢，這



「照你這，怎麼辦呢？」
都被他取笑了！

杜竹齋對於工廠管理全無外行的，咋也不耐煩了，打斷了吳荪甫的議論。

「怎麼辦？你再教給他七萬，湊成十五萬！」

「啊！什麼！加放他七萬？」

杜竹齋這一習慣可不小，右手中指上向老大一推，煙就散滿了衣襟。但是吳荪甫微笑著：

「不錯，我送的是七萬，（自作一跳） 但並不是那八萬展期，又加上七萬。到期的八萬，（結賬） 外就做一些事

十五萬的押款，加上那八萬塊本息，——」

「我就不懂你為什麼要過掃把圈子，朱吟秋只希望八萬展期呀！」

「你听的！這有道理的。——新做的十五萬押款，只給一個月的期，抵押品呢，廠裡乾草，灰渣，全不要

要乾草，灰渣，全不要。——新做的十五萬押款，只給一個月的期，抵押品呢，廠裡乾草，灰渣，全不要。——新做的十五萬押款，只給一個月的期，抵押品呢，廠裡乾草，灰渣，全不要。

茅盾全集

第三十二卷

外国文学论四集

人民文学出版社

(京)新登字 002 号

本卷校注者：徐日珪

校注定稿者：张苏扬

图书在版编目 (CIP) 数据

茅盾全集(32): 外国文论四集/茅盾著. —北京: 人民文学出版社, 2001.3

ISBN 7-02-003085-8

I. 茅… II. 茅… III. ①茅盾—全集②茅盾—外国文论集 IV. I217.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 01947 号

责任编辑：徐日珪 张小鼎

责任校对：黄 汶

责任印制：李 博

茅盾全集

第三十二卷

人民文学出版社出版

新华书店北京发行所发行

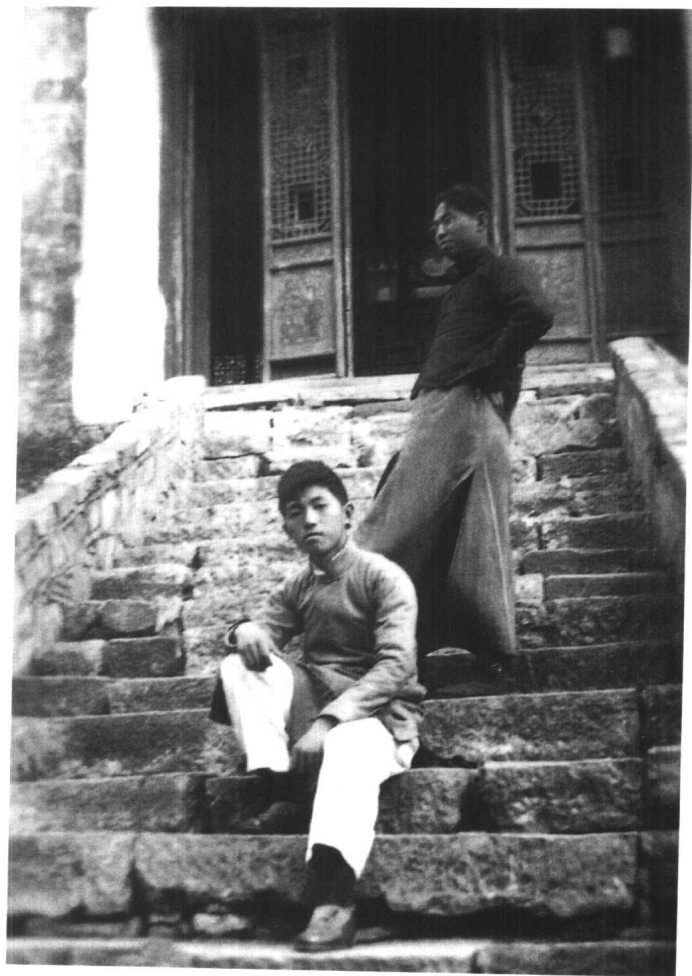
北京冠中印刷厂印刷

2001 年北京第 1 版

2001 年北京第 1 次印刷

ISBN 7-02-003085-8 / Z·456

定价：46.00 元



一九一九年与弟弟沈泽民摄于乌镇



托爾斯泰與今日之俄羅斯

雁 冰

十九世紀末之世界的文學

俄國革命之動力

今後社會之影響

今於造論之前。先提示本篇之大綱曰。托爾斯泰及俄國之文學。托爾斯泰之生平及著作。托爾斯泰左右人心之勢力。緣此三綱依次敘述。讀者作俄國文學略史觀可也。作托爾斯泰傳觀可也。作俄國革命遠因觀。亦無不可。

總敘

十九世紀末年。歐洲文學界最大之變動。其震波遠及於現在。且將影響於此後。此固何事乎。曰。俄國文學之勃興。及其勢力之勃張是也。前此數十年。俄國文學不在歐洲文藝史上占若何地位。乃未及數十年。俄國文學之勢力。竟直逼歐洲。向來之文藝思想。而變

傳記

托爾斯泰與今日之俄羅斯

二十三

发表在《学生杂志》上的《托尔斯泰与今日之俄罗斯》



一九二〇年摄于上海商务印书馆涵芬楼前



《六个欧洲文学家》、《近代文学面面观》等书影

本 卷 说 明

本卷收作者于一九一九年二月至一九二三年十一月间所作外国文论、译者注和前言、后记等共一四九篇。其中《脑威现存的大文豪鲍具尔》、《陀斯妥以夫斯基的思想》、《霍普德曼传》、《匈牙利爱国诗人裴都菲》、《西班牙现代小说家巴洛伽》等篇，曾收入世界书局出版的《六个欧洲文学家》（一九二九年九月）；《现代捷克文学概略》、《未来派文学之现势》、《欧战与意大利文学》，曾收入世界书局出版的《现代文艺杂论》（一九二九年五月）；《新德国文学》、《脑威现代文学》，曾收入世界书局出版的《近代文学面面观》（一九二九年五月）。其余文章均系首次編集出版。

篇目的排列基本上按发表时间的先后为序；所收作品均据初刊文字校勘后编入本卷。

目 录

萧伯纳	1
《地狱中之对谭》前言	12
托尔斯泰与今日之俄罗斯	14
《界石》小记	38
《他的仆》译后记	39
《一段弦线》前言	40
《丁泰琪的死》前记	42
《情人》前言	43
《新偶像》前言	45
萧伯纳的《华伦夫人之职业》	47
文学家的托尔斯泰	51
《诱惑》译后记	55
《一个农夫养两个官》前记	57
尼采的学说	58
《活尸》前言	106
《强迫的婚姻》附记	109
表象主义的戏曲	110
《暮》译后记	120
《骷髅》小记	121

安得列夫死耗	122
俄国近代文学杂谭	124
《结婚日的早晨》前言	133
《圣诞节的客人》前言	135
近代文学的反流——爱尔兰的新文学	137
《沙漏》译者注	157
《情敌》前记	159
非杀论的文学家	160
《安得列夫》附注	163
《蓝沙勒司》附识	168
《为母的》前记	170
巴比塞的小说《名誉十字架》	172
《错》附识	177
《室内》前记和附注	178
《遗帽》译者附识	181
文学上的古典主义、浪漫主义和写实主义	183
《市虎》前记	203
《心声》译者志	205
意大利现代第一文家邓南遮	207
托尔思泰的文学	229
脑威写实主义先驱般生	235
《新结婚的一对》前记	248
《邻人之爱》附记	249
近代英美文坛的一个明星——虎尔思	250
波兰近代文学泰斗显克微支	255

《名节保全了》附识	261
《妇人镇》附注	263
梅德林克	265
《一个英雄的死》译后注	277
西班牙写实文学的代表者伊本纳兹	280
弥爱的画《饲》附注	294
《人间世历史之一片》译后注	296
脑威现存的大文豪鲍具尔	297
文艺丛谈	305
《代替者》附白	306
哈姆生和斯劈脱尔	307
——新的诺贝尔文学奖金的两文豪	
百年纪念祭的济慈	319
文学界消息	321
罗曼·罗兰的宗教观	324
十九世纪及其后的匈牙利文学	327
十九世纪末丹麦大文豪约柯伯生	353
《现代的斯干底那维亚文学》按语、注和再志	361
《禁食节》译后记	369
《印第安墨水画》译后记	374
《生欤死欤?》附注	376
《犹太文学与宾斯奇》按	378
《一队骑马的人》译后记	380
《红蛋》附志	381
《愚笨的裘纳》译后记	383

《美尼》附记	385
《海青赫佛》译后记	388
《海里的一口钟》译后记	390
《旅行到别一世界》译后记	392
《冬》译后记	394
《我寻过……了》附记	396
《看新娘》前记	397
《赤俄小说三篇》前记	398
《伧夫》译后记	399
《匈牙利国歌》译后记	400
《被损害民族的文学号》引言	401
被损害民族的文学背景的缩图	406
新犹太文学概观	411
《贝诺思亥尔思来的人》译后记	424
《茄具客》译后记	426
《旅程》译后注	428
《巴比伦的俘虏》译者志	430
《芬兰的文学》译后记	431
《杂译小民族诗》译者记	433
《莫扰乱了女郎的灵魂》附注	438
《女王玛勃的面网》附识	439
陀斯妥以夫斯基带了一些什么东西给俄国?	441
《佛列息亚底歌唱》附注	443
纪念佛罗贝尔的百年生日	444
近代文学体系的研究	450

《两部曲》译后记	471
《拉比阿契巴的诱惑》译后记	472
《世界的火灾》附记	474
《永久》《季候鸟》《辞别我的七弦竖琴》译后记	475
《祈祷者》《少妇的梦》译后记	477
《“假如我是个诗人”》译后记	479
陀斯妥以夫斯基的思想	480
陀思妥以夫斯基在俄国文学史上的地位	498
关于陀思妥以夫斯基的英文书	504
《树林中的圣诞夜》附志	507
《东方的梦》《什么东西的眼泪》《在上帝的手里》 附注	508
《浴的孩子》《你的忧悒是你自己的》译后记	510
《天鹅、梭鱼与螃蟹》《箱子》附注	511
《古埃及的传说》附注	512
“惠特曼考据”的最近	513
《卡利奥森在天上》附记	516
包以尔的人生观	517
《英雄包尔》译后记	520
霍普德曼传	523
霍普德曼的自然主义作品	541
霍普德曼的象征主义作品	549
《盛筵》译者附记	556
文艺界小新闻	559
《路意斯》译者记	561

《新德国文学》译后记	562
纯文艺定期出版物与民众	563
《却绮》译后记	565
《波兰——一九一九年》译者附志	566
“文艺批评”杂说	567
现代捷克文学概略	571
未来派文学之现势	577
英国戏曲家汉更	585
《狱门》译后记	587
《爸爸和妈妈》译后记	588
《欧战给与匈牙利文学的影响》译者附注	589
《脑威现代文学》译后记	592
《赤俄的诗坛》译后记	593
欧战与意大利文学	594
《新德国文学的新倾向》前记	599
《巴西文坛最近的趋势》译后记	600
今年纪念的几个文学家	601
《私奔》译后记	614
匈牙利爱国诗人裴都菲	615
《皇帝的衣服》译后记	624
《他来了么》译后记	625
倍那文德的作风	628
欧美主要文学杂志介绍	635
《最后一掷》译后记	658
西班牙现代小说家巴洛伽	659

各国文学史	667
《阿拉伯 K. Gibran 的小品文学》译后记	670
最近的出产	671
——《华伦夫人之职业》(剧本)	
几个消息	674
两个西班牙文人	677
《圣的愚者》(寓言)译后附记	680
郑译《灰色马》序	681

萧 伯 讷*

萧伯讷(George Bernard Shaw)为英之杜伯林人。生于一千八百五十六年。所著小说有四,曲本二十余。其思想之高超,直高出现世纪一世纪。德国、美国之著名大学皆以哲学博士衔赠之。其风靡世人至此。在现存剧曲家中自为第一流人物。今略述其著作之最著名者及其主义如下。至于琐屑之事,不复及言之矣。

萧氏文才天生,而尤富哲学思想。无论为小说为剧曲,皆见其才。所著小说四种,皆早年之作也。及既为剧曲,即弃小说不复为。故今所传小说惟四。一为《不可解之结》(*The Irrational Knot*,书成于一八八〇年,陆续刊登于一八八五至一八八七年之 *Our Corner* 杂志后,美国纽约于一九〇五年汇订);二为《艺术家之爱》(*Love Among the Artists*,书成于一八八一年,陆续刊布于一八八七及八八两年之 *Our Corner* 杂志。一九〇〇年美国芝加哥即有汇订单行);三为《加西尔·摆龙之职业》(*Cashel Byron's Profession*,成于一八八二年,陆续刊布于一八八五及八六两年之 *To-day* 杂志);四为《不社交

* 本篇最初发表于一九一九年二月五日和三月五日《学生杂志》第六卷第二、三号上,署名雁冰。

的社会学家》(An Unsocial Socialist, 书成于一八八三年, 刊登于一八八四年之 To-day 杂志)。是四书者, 各有其主意。第一言结婚是全错; 第二言习俗所见解之艺术是全错; 第三言新式的“价钱争斗”(prize fighting)是全错; 第四言无往而非全错(everything was all wrong)。

如此广包兼举、气魄雄大、高视阔步之小说, 虽不能谓后无来者, 而前无作者, 则已确甚。萧氏之为萧氏, 即其少年时代之小说视之, 已惊人矣。此犹非萧氏真才之所在, 亦非萧氏全副精神。萧氏后日自谓此四小说者, 不过为其主义之初步, 亦即其习为剧曲之小试也。何以言之, 盖萧氏自著此四小说以后, 即转其目光, 注射于剧曲, 至于今而未去。而此四小说者之体裁, 与其谓之小说, 无宁谓之剧曲。书中二人对谭之处甚多。作者叙述之处甚少。即间有叙述一室一处之景者, 亦酷如曲本中之布景说明, 毫不与他小说相同也。此等作法, 在文学上为创作。他人为之不得法, 往往令人生厌。然出以萧氏之大才, 遂觉举重若轻, 读之惟觉峭拔尖利, 不以为枯索也。此等作法, 萧氏以为利于说理利于辩难。盖萧氏著小说之意, 在发布其高超思想, 辩论驳斥现社会之不良至于著底。夫岂同彼斗筭者, 侏侏以迎合社会心理博取金钱为目的哉。此主义者, 萧氏抱之至于今。日后其著曲本, 亦不望舞台中购之, 不以利为先。往往一本既成, 先刊于杂志, 既乃俛舞台演之, 不惟不收稿资, 时或自出金以央促焉。

复次, 萧氏之小说时代, 可称为模拟伊柏生(Ibsen)^① 主

^① 伊柏生, 通译易卜生, 挪威戏剧家、诗人。